ИЗДАТЕЛЬСТВО грамота

Филологические науки. Вопросы теории и практики
Philology. Theory & Practice

ISSN 2782-4543 (online)
ISSN 1997-2911 (print)

2026. Том 19. Выпуск 11 | 2026. Volume 19. Issue 11
Материалы журнала доступны на сайте (articles and issues available at): philology-journal.ru

RU

Использование дискурсивных маркеров при обучении студентов гуманитарных направлений написанию научного текста на английском языке

Гулиянц А. Б., Гулиянц С. Б.

Аннотация. Цель исследования – обосновать важность и предложить методику подготовки студентов гуманитарных направлений к написанию научного текста на английском языке с помощью дискурсивных маркеров. В статье описывается, что такое дискурсивные маркеры, обозначается их роль в тексте, в том числе научном, показываются существенные различия в их применении представителями разных лингвокультур; предлагаются методика и комплекс упражнений и заданий для формирования умения применения дискурсивных маркеров студентами при написании научных текстов на английском языке и уточняется, как их успешно интегрировать в процесс подготовки студентов в вузе. Научная новизна исследования заключается в разработке методики обучения студентов гуманитарных направлений к написанию научных текстов на английском языке с помощью дискурсивных маркеров, в основе которой лежит понимание того, что они являются одним из ключевых элементов построения научного текста, отражающих когницию и национальное сознание автора. В результате выявлена существенная разница в употреблении дискурсивных маркеров носителями русского и английского языков при написании научных текстов; сделан вывод о важности пошаговой подготовки студентов гуманитарных направлений к написанию научного текста на английском языке и осознанному применению дискурсивных маркеров как средства построения текста; разработан комплекс упражнений и заданий для интеграции методики в процесс обучения студентов и адаптированы критерии оценки качества научного текста статьи на английском.

EN

Teaching humanities students academic and scientific writing in English via discourse markers

A. B. Guliyants, S. B. Guliyants

Abstract. This study aims to justify the importance of discursive markers in a text and propose a methodology for preparing humanities students to write academic and scientific texts in English through the use of these markers. The article describes what discursive markers are, defines their role in texts, including academic and scientific ones, and highlights significant differences in their use by representatives of different linguistic cultures. The study presents a methodology and a set of exercises and tasks designed to develop students' ability to use discursive markers when writing academic texts in English and specifies how this can be successfully integrated into the university curriculum. The novelty of the research lies in developing a methodology for preparing humanities students to write academic and scientific texts in English with the help of discursive markers, based on the premise that discursive markers are one of the key structural elements of a text, reflecting the author's cognition and national consciousness. As a result, a significant difference was revealed in the use of discursive markers by native speakers of Russian and English when writing academic and scientific texts; a conclusion was made about the importance of step-by-step preparation of humanities students to write academic texts in English and their conscious use of discursive markers as a means of text construction. A set of exercises and tasks has been developed to integrate the methodology into the process of teaching students, and the criteria for evaluating the quality of an academic article written in English have been adapted.

Введение

Актуальность использования дискурсивных маркеров при обучении студентов гуманитарных направлений написанию научного текста на английском языке (статьи, выпускной квалификационной работы (ВКР) и др.)

Научная статья (original research article) | https://doi.org/10.30853/phil20260523

© 2026 Авторы. © 2026 ООО Издательство «Грамота» (© 2026 The Authors. © 2026 Gramota Publishing, LLC). Открытый доступ предоставляется на условиях лицензии CC BY 4.0 (open access article under the CC BY 4.0 license): https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

обусловлена рядом факторов. Во-первых, наблюдается устойчивый интерес исследователей к теории научного дискурса и дискурсивным маркерам как значимым элементам текстовой организации (Когут, 2016; Данилевская, 2024; Викулова, Короленко, Ткаченко, 2024; Celiešienė, Vaičien, 2024). Отмечается, что дискурсивные маркеры играют ключевую роль в обеспечении когерентности и когезии текста, реализуют прагматические функции, выражая отношение автора к сказанному и облегчая понимание текста адресатом (Maschler, Schiffrin, 2015).

Во-вторых, возрастает интерес лингвистов к изучению, сравнению и переводу научных текстов, что связано с процессами глобализации и стандартизации академической и научной коммуникации (Стеблецова, 2022; Бакулев, Боголепова, Греченко, 2025). При этом научный текст, созданный представителями разных лингвокультур, будет иметь ряд особенностей как продукт, соединяющий языковую форму с когнитивными структурами (концептами, знаниями, убеждениями), и как динамический процесс, через который язык взаимодействует с сознанием и видением мира индивидом (Демьянков, 2025). Как результат, представители различных лингвокультур по-разному выстраивают научные тексты. Что подтверждает и анализ аннотаций к научным статьям, написанных носителями русского и английского языков: выявлен ряд структурных и содержательных особенностей (Стрельникова, Гулиянц, 2021).

В-третьих, самим текстам научного дискурса присущи определенные характеристики. В исследованиях уже описаны языковые нормы (лексические, грамматические, стилистические), даны рекомендации по выбору языковых средств, способствующих достижению поставленной коммуникативной цели и позволяющих наладить диалог с читателем (Сулейманова, Тивьяева, 2022; Иванова, Лукомская, 2024); обозначены этапы формирования и развития теории научного дискурса и принципы изучения научного общения в аспекте его коммуникативно-прагматической, жанрово-стилистической, лингвокогнитивной и лингвокультурной специфики (Миронова, 2026).

В-четвертых, методистами и педагогами отмечены определенные требования к ключевым компетенциям будущих специалистов, включая способность создавать и переводить научные тексты с учетом культурных, языковых и стилистических особенностей (Колесников, 2023; Гилязева, Сушкова, 2025). Предприняты попытки научить студентов создавать научный письменный текст выпускной квалификационной работы и статьи, описаны проблемы, с которыми сталкиваются обучающиеся, и предложены пути их решения (Никитина, 2021; Абрамова, Ананьина, 2023; Ананьина, 2024; 2025); разработана методическая модель обучения академическому письму смешанного типа, интегрирующая нормативно-регулятивные требования и практикоориентированное сопровождение автора (Яшунькина, 2026); апробирована методическая модель обучения навыкам академического письма на английском языке (Беляева, 2022). Ранее одним из авторов данного исследования предложены задания, поэтапно обучающие будущих переводчиков корректному использованию дискурсивных маркеров в англоязычных и русскоязычных статьях (Гулиянц, 2024). Однако методики подготовки обучающихся гуманитарных направлений к написанию научных текстов на английском языке с помощью дискурсивных маркеров, в основе которой лежит понимание, что они являются одним из важных элементов построения текста, отражающих когницию и национальное сознание автора, ранее представлено не было.

Для достижения поставленной цели потребовалось решение ряда задач:

1) разработать пошаговую методику подготовки студентов гуманитарных направлений к написанию научного текста на английском языке, основанную на осознанном использовании дискурсивных маркеров как средства структурно-смысловой организации текста;

2) создать необходимые материалы для реализации методики подготовки студентов гуманитарных направлений к написанию научного текста на английском языке средствами дискурсивных маркеров: критерии оценивания качества научного текста, комплекс упражнений и заданий;

3) описать результаты интеграции разработанной методики и материалов в процесс подготовки обучающихся гуманитарных направлений.

Материалом исследования стали более 500 текстов научных статей и исследований, опубликованных в русскоязычных и англоязычных рецензируемых изданиях (ВАК, Scopus, Web of Science) за последние 10 лет.

Теоретическую базу составили исследования, в которых уточнено, что такое дискурсивные маркеры, и определены их роль и функции в тексте (Maschler, Schiffrin, 2015; Когут, 2016; Данилевская, 2024); обозначена важность использования данных маркеров как средства структурно-смысловой организации текста (Celiešienė, Vaičienė, 2024; Matthew, Lara, Adebanjo et al., 2024); выделены типологические особенности и различия русскоязычного и англоязычного научного текста (Райскина, 2021; Сулейманова, Тивьяева, 2022; Стеблецова, 2022; Миронова, 2026; Иванова, Лукомская, 2024; Шапкина, 2024; Викулова, Короленко, Ткаченко, 2024; Горожанов, Гусейнова, Денисова, 2026); доказано влияние когниции и национального сознания автора на построения текста (Язык: жизнь смыслов…, 2023; Демьянков, 2025); установлены особенности использования дискурсивных маркеров представителями разных лингвокультур (Шапкина, 2024; Гилязева, Сушкова, 2025); перечислены сложности создания научного текста студентами и предложены пути их решения (Никитина, 2021; Орлов, 2024); доказана важность обучения студентов написанию научного текста на английском языке и предложены методические и дидактические решения (Беляева, 2022; Краснощекова, 2022; Попова, 2022; Абрамова, Ананьина, 2023; Актуальные проблемы лингвистики…, 2023; Емельянова, 2025; Ананьина, 2024; 2025; Зиннатуллина, Валеева, 2025; Гулиева, 2026); разработаны стратегии, задания и упражнения для развития и совершенствования навыков и умений владения английским языком для исследовательских и академических целей (Облова, 2025; Бакулев, Боголепова, Греченко и др., 2025; Яшунькина, 2026).

Основными методами исследования стали:

– концептуальный анализ, синтез и обобщение научных работ об особенностях обучения студентов созданию научных текстов на английском языке и их оценивании, дискурсивных маркерах и их роли в научном тексте для систематизации теоретической информации по теме работы;

– сопоставительный и дискурсивный анализ употребления дискурсивных маркеров в русскоязычном и англоязычном научных текстах;

– направленное наблюдение за процессом обучения студентов, анкетирование обучающихся и беседы с преподавателями для анализа опыта интеграции разработанной методики в процесс обучения студентов гуманитарных направлений;

– сравнительный (количественный и качественный) анализ для обработки полученных в рамках апробации авторской методики данных, описание и интерпретация результатов.

Практическая значимость работы определяется тем, что разработанная методика подготовки студентов к написанию научного текста на английском языке и комплекс упражнений и заданий могут быть интегрированы в преподавание ряда практических и теоретических дисциплин и использованы при подготовке специалистов гуманитарных специальностей, например, по направлениям подготовки «Лингвистика», «Перевод и переводоведение», «Педагогическое образование», «Филология» и др. Также они могут оказаться полезными при разработке программ повышения квалификации, учебных пособий, практикумов и онлайн-ресурсов, направленных на формирование у обучающихся умений создания научных текстов на английском языке. Результаты исследования сравнения применения дискурсивных маркеров в русскоязычных и англоязычных научных текстах могут быть использованы лингвистами, переводчиками и исследователями научного дискурса, в том числе студентами, при написании исследований и статей в области лингвистики и лингводидактики.

Обсуждение и результаты

Разработка методики подготовки студентов гуманитарных направлений к написанию научного текста на английском языке на основе осознанного использования дискурсивных маркеров как средства структурно-смысловой организации текста опирается на сложившиеся в российской методике подходы к обучению академическому письму. При этом единой методической линии на сегодняшний день не прослеживается. Е. Г. Беляева (2022) предлагает общую модель формирования навыков академического письма на английском языке, объединяющую достоинства трех подходов: письмо как продукт (текст как лингвистическое знание с правильным использованием синтаксиса, слов и стратегий); процесс порождения письменного высказывания (планирование, написание, получение обратной связи, редактирование); жанр (Беляева, 2022). Н. А. Емельянова рекомендует сочетать пять подходов: лингвистический, погружение в текст, синтаксические основы, связи между утверждениями и целостный (Емельянова, 2025). Л. В. Рассказова и Е. В. Алешинская (2025) считают жанрово-ориентированный подход при обучении академическому письму на английском языке ведущим. Они называют три компонента его внедрения: дискурсивные практики, дискурсивные процедуры и дисциплинарные культуры.

Вопрос о выборе монолингвального или билингвального подхода также решается авторами по-разному. И. С. Облова (2025) предлагает монолингвальный подход и выделяет три фазы: побудительно-мотивационную, аналитико-синтетическую и исполнительскую. И. Е. Абрамова и А. В. Ананьина (2023) рекомендуют выбрать билингвальный. Он предполагает использование дискурсивного и лингвистического материала, не требует высокого входного уровня владения иностранным языком и больших аудиторных затрат. Обобщенно авторы предлагают студентам сначала понять структуру англоязычного текста, написать его на русском и далее довести до нормы через перевод и редактирование (Абрамова, Ананьина, 2023). Сравнительный анализ методов обучения академическому письму на иностранном языке Л. М. Зиннатуллиной и Э. Э. Валеевой (2025) (традиционного, процессуального, композиционного, билингвального и трансдисциплинарного) позволил выделить наиболее эффективный: им авторы считают трансцисциплинарный. Оптимальным решением они называют сочетание процессуального и композиционного методов с элементами билингвального и традиционного лингвистического (Зиннатуллина, Валеева, 2025). Представленные данные задают для разрабатываемой методики сочетание содержательного, композиционного и процессуального начал.

Анализ построения процесса обучения студентов написанию научных текстов на английском языке показал, что методисты также не предлагают единого решения. Е. Г. Беляева (2022) разработала модель обучения, которая состоит из пяти линейных (знакомство с жанром, анализ образцов, предъявление письменного задания, языковая работа, первый черновик и знакомство с рецензированием) и пяти цикличных (взаимная обратная связь студентов, второй черновик, обратная связь преподавателя, самокоррекция и саморедактирование, оценка прогресса) этапов. Н. А. Емельяновой (2025) предлагаются четыре этапа обучения: введение текстов-образцов (их анализ и сопоставление с родным языком), построение научной речи через выполнение грамматических, лексических и стилистических упражнений, составление статей по образцу, оценка и доработка текста. Л. В. Поповой разработаны авторская программа и методические рекомендации для помощи молодым ученым в написании научно-исследовательской статьи на английском языке. Программа содержит шесть блоков: «Анкетирование и тестирование», «Структура и организация научной статьи», «Научный стиль: особенности», «Развитие дисциплинарно-специфических навыков», «Цитирование и плагиат», «Как написать аннотацию и введение». Среди методических рекомендаций выделим подборку банка статей по нужному направлению (Попова, 2022).

Г. А. Краснощекова (2022) тоже предлагает обучать магистрантов написанию научной статьи на отдельном практико-ориентированном курсе, делая акцент на важности дискурсивной составляющей процесса обучения и подчеркивая важность совместной последовательной работы лингвиста / преподавателя английского языка и преподавателя профильной дисциплины. Обозначенные положения определяют организационные условия: отдельный практико-ориентированный курс, включающий теоретические блоки и предполагающий постепенную работу с черновиком и доработкой текста, а также акцент на дискурсивной составляющей.

Идея использования дискурсивного и лингвистического материала двух языков как средства обучения академической письменной речи студентов развивается А. В. Ананьиной (2024): разработана структура учебного курса из четырех разделов. В качестве основного инструмента реализации выбрана технология педагогического сопровождения самостоятельной деятельности обучающихся. Она включает четыре этапа: подготовительный, диагностико-мотивационный, обучающий и оценочно-рефлексивный. А. В. Ананьиной (2024) предложены критерии оценки студенческих статей на русском и английском языках: риторика научной статьи и композиция. Позже формирование готовности к написанию научной статьи бакалаврами автор рассматривает как частный случай готовности к профессиональной деятельности и предлагает трехкомпонентную структуру данной готовности. Она включает мотивационный (внутренние и внешние принципы и установки), когнитивный (общие и специальные знания) и операциональный (набор определенных умений и качеств) компоненты (Ананьина, 2025). Для разрабатываемой нами методики значимы как логика построения разделов курса, так и этапы педагогического сопровождения и критерии оценки, в которых структурно-смысловая организация текста и дискурсивные маркеры встраиваются как операциональный компонент.

Проведенный анализ свидетельствует об отсутствии единой методической линии обучения академическому письму на английском языке при общем признании необходимости поэтапной работы над структурой и связностью научного текста. В рассмотренных работах дискурсивные маркеры не выступают самостоятельным объектом целенаправленного формирования, хотя связность текста и логические маркеры регулярно называются авторами в числе ключевых проблем обучения (Абрамова, Ананьина, 2023). Это доказывает новизну разрабатываемой методики подготовки студентов гуманитарных направлений к написанию научного текста на английском языке, в основе которой лежит осознанное использование дискурсивных маркеров как средства структурно-смысловой организации текста.

Под методикой обучения, вслед за Н. А Кобзевой (2013), понимаем поиск, обоснование и внедрение наиболее эффективных способов, приемов и технологий организации педагогического процесса для достижения результатов обучения. При этом она характеризуется научностью, практической направленностью, технологичностью, системностью, ориентированностью на результат и обновляемостью. Другие исследователи уточняют, что важными характеристиками также являются деятельностный характер, интерактивность, рефлексивность, гибкость (Галустян, Лю, Галкина, 2025), интегративность, адаптивность и междисциплинарность (Виноградская, Чунихина, Косников, 2024). Все обозначенные характеристики нашли отражение в нашей методике.

Обозначим ключевые моменты разработанной методики. Целевая аудитория – обучающиеся гуманитарных направлений. Цель обучения – подготовить студентов к написанию научного текста на английском языке средствами дискурсивных маркеров. Продолжительность – от трех месяцев до года. Соотношение теории и практики: 30% и 70% соответственно. Методика подготовки студентов к написанию научных текстов средствами дискурсивных маркеров, в основе которой лежит понимание того, что они являются одним из ключевых элементов построения научного текста, отражающих когницию и национальное сознание автора, состоит из семи последовательных этапов:

– ***организационный*** – предполагает определение преподавателем, будет ли методика интегрироваться в существующую дисциплину или применяться научным руководителем при работе со студентами, которые планируют написание научно-исследовательской работы (НИР); выбор группового, парного или индивидуального формата работы, типа научного текста (ВКР, статья и др.); уточнение уровня подготовки и владения английским языком обучающихся;

– ***теоретический*** – включает знакомство студентов с особенностями русскоязычного и англоязычного научного стиля и типом текста с учетом особенностей лингвокультуры, который предстоит создать: рассказ об особенностях письменного научного текста, роли и функциях дискурсивных маркеров в нем, структуре и содержании, особенностях построения каждого из разделов;

– ***аналитический*** – предусматривает самостоятельную работу с эталонными научными текстами на русском и английском языках, которая включает компаративный анализ структуры, содержания, логики построения и функционирования дискурсивных маркеров в предложенных преподавателем исследованиях и работах;

– ***аналитико-практический*** – содержит самостоятельный поиск обучающимися научных текстов на русском и английском языках с их последующим анализом, визуализацией структуры и содержания и обсуждением результатов. Критерии отбора материала: исследование опубликовано в рецензируемом источнике, находится в открытом доступе, соответствует профилю и направлению подготовки, актуально, написано носителем языка. Количество источников определяется преподавателем (рекомендованный объем от 5 до 15). Требования к анализу: структура научного текста, логика изложения материала, частотность, тенденции и закономерности использования дискурсивных маркеров, их функции в тексте. Требования к инфографике: схематичное изображение полученных результатов в виде схем и таблиц;

– ***тренировочный*** – предполагает выполнение студентами упражнений и заданий, направленных на развитие и совершенствование навыков построения научного текста. Особое внимание уделяется использованию дискурсивных маркеров как средству структурно-смысловой организации научного текста;

– ***практический*** – включает разработку подробного плана и написание собственного научного текста на английском языке;

– ***рефлексивный*** – (взаимо)рецензирование научных текстов, исправление ошибок (при необходимости), обсуждение полученных результатов и практическое применение полученных продуктов: подача статьи в журнал / защита НИР / презентация обзора и т. д.

Для каждого из этапов методики подобраны и разработаны соответствующие сопутствующие материалы. Для *организационного* отобраны тесты и задания, которые проверяют уровень владения английским языком, общие знания о научном тексте и навыки его создания. Для *аналитического* и *аналитико-практических этапов* разработаны рекомендации для студентов, уточняющие, как провести компаративный анализ и где найти научные работы на английском и русском языках.

Разработка материалов для *теоретического* этапа потребовала проведения отдельного исследования, которое состояло из двух этапов: анализа теоретических источников и научных статей на русском и английском языках. Первый анализ показал, что сегодня под научным текстом понимают результат когнитивно-дискурсивной деятельности ученого, представляющий собой относительно завершенное научное знание, представленное в виде письменного продукта. В нем отражается авторская точка зрения, приводятся доводы для ее аргументации (Иванова, Лукомская, 2024). Сам текст погружен в ситуацию научного общения, ретроспективен и связан с другими текстами цитатами и ссылками (Миронова, 2026), является частью научного дискурса, представляя микротекст в макротексте научного общения (Демьянков, 2025), обладает внутренней и внешней диалогичностью и лингвокультурной спецификой (Стеблецова, 2022). Научный текст выполняет информативную, когнитивную, коммуникативную, регулятивную, текстообразующую и эпистемическую функции (Миронова, 2026; Данилевская, 2024). Ему присущи стилевые черты (логичность, точность, доказательность, объективность и др.) и структурные особенности (жанровая принадлежность и композиция) (Райскина, 2021; Шапкина, 2024). Выделяют научную статью как ядерный жанр и вторичные жанры: монографии, диссертации, тезисы, рефераты, отзывы и др. Композиция текста зависит от его жанра (Иванова, Лукомская, 2024).

Исследователями обозначены общие и специфические языковые особенности русскоязычного и англоязычного научного текста. К общим относят: лексические, морфологические, синтаксические, текстовые и пунктуационные (Данилевская, 2024; Горожанов, Гусейнова, Денисова, 2026). Для текстов на русском языке на лексическом уровне характерны лексико-стилистическое разнообразие и длинные цепочки существительных в родительном падеже. Англоязычным свойственны лексико-стилистический минимализм и высокая степень клишированности. На морфологическом уровне русскоязычные авторы используют пассивные конструкции, англоязычные выбирают активный залог. Выявлена разница и в выражении авторской позиции и ориентированности на читателя (Стеблецова, 2022; Орлов, 2024; Шапкина, 2024).

Дискурсивные маркеры – обязательные метадискурсивные элементы, которые выполняют структурно-семантическую функцию в тексте. К ним относят слова, словосочетания, устойчивые речевые обороты и предложения, которые выполняют речеорганизующую функцию, обеспечивают создание, реализацию и восприятие дискурса (Гулиянц, 2024). Дискурсивные маркеры полифункциональны и многозначны; их следует рассматривать как лингвистическую стратегию и инструменты управления вниманием и интерпретацией текста (Matthew, Lara, Adebanjo et al., 2024). С. В. Когут (2016) выделяет три вида дискурсивных маркеров в научных текстах: обеспечивающие связность и цельность, отражающие процесс взаимодействия автора и читателя и передающие отношение к высказыванию и действительности. Они выступают как средство текстовой структуры, показатель мышления, коммуникативных стереотипов и специфики исследовательских процедур.

Для анализа англоязычных и русскоязычных научных текстов было отобрано более 500 научных работ, написанных носителями русского и английского языков и опубликованных за последние 10 лет в рецензируемых журналах ВАК, Scopus и Web of Science. Анализ позволил выявить ряд различий в использовании дискурсивных маркеров представителями разных лингвокультур: в научных текстах на английском языке они встречаются чаще. В среднем в одной англоязычной работе – 32,5 дискурсивных маркера, в русскоязычной – 25,1. Определено, что в научных текстах преобладают дискурсивные маркеры, организующие текст и обеспечивающие его связность и целостность: их общий объем составляет 73% от всех в англоязычных и 57% в русскоязычных текстах. Самые частотные – обеспечивающие причинно-следственную связь и противопоставления. В англоязычных работах чаще встречаются маркеры, вводящие новую или дополнительную информацию и воздействующие на читателя. В русскоязычных исследованиях доминируют дискурсивные маркеры, вводящие вывод или заключение и приглашающие к совместному действию. Русскоязычные авторы чаще прибегают к дискурсивным маркерам, указывающим на повышение/понижение достоверности информации и выражающим оценку. В англоязычных научных текстах исследователи стремятся свести оценочность к минимуму. Они отдают предпочтение лексемам, позволяющим выразить отношение к сказанному или содержанию.

Проведенный анализ теоретических исследований и научных статей позволил создать блок из трех лекционных занятий, трех презентаций и списка источников для самостоятельной работы студентов, которые преподаватель может использовать на *теоретическом* этапе разработанной методики.

Для *практического этапа* разработаны памятки и чек-листы, которые уточняют, на что следует обратить внимание обучающихся при планировании и написании научного текста на английском языке. Подготовлены методические рекомендации и для преподавателей. Например, при создании научного текста на английском языке рекомендуется обучить студентов не переводить текст, а сразу создавать его на языке, на котором он будет представлен в итоге. При этом важно акцентировать внимание обучающихся на том, что представители разных лингвокультур отличаются менталитетом, нормами построения научного текста, спецификой коммуникации,

пониманием, применением и позиционированием дискурсивных маркеров. Если просто создать текст на русском языке, а затем перевести его на английский с использованием систем автоматического перевода, студенты получат буквальный перевод без учета чуждой лингвокультуры. Для создания корректного научного текста на английском языке необходимо организовать межъязыковое соответствие на всех уровнях текста: структурном, содержательном, языковом и дискурсивном.

Для *тренировочного* этапа разработан комплекс упражнений и заданий. Под ним мы понимаем совокупность материалов, расположенных в определенной методической последовательности, которая обеспечивает поэтапное формирование, развитие и совершенствование конкретного навыка, умения или компетенции и преодоление разрыва между теорией и практикой (Вороневская, 2025). Комплекс состоит из трех блоков: упражнения и задания на идентификацию и классификацию, анализ и редактирование и создание текста. Материалы в нем выстроены по принципу от простого к сложному: начиная с анализа фрагментов научного текста, где встречаются дискурсивные маркеры (идентификация), и заканчивая созданием плана и написанием англоязычного научного текста. Все упражнения и задания разработаны таким образом, что их можно адаптировать с учетом курса обучения, уровня подготовки студента и выбора преподавателя: интегрировать ли методику в дисциплину или работать со студентом индивидуально. Для обучающихся младших курсов добавлен соревновательный элемент. Например, задание «Охота на дискурсивные маркеры»: *за 15-20 минут найди статьи на английском языке в поисковых системах (Google Scholar, eLibrary, Киберленинка и др.) и скопируй как можно больше примеров с дискурсивными маркерами*. Для студентов старших курсов и магистрантов предлагаются более сложные задания, ср.: «Синонимический ряд» – *для каждой функциональной группы составьте* ***синонимический ряд*** *на английском языке из 10-15 маркеров, которые ранжируются по степени их формальности/категоричности* и др.

Для *рефлексивного* этапа адаптированы критерии оценки качества научного текста на английском языке. При разработке мы опирались на идеи, предложенные в исследованиях А. В. Ананьиной (2024; 2025), Э. Ф. Гулиевой (2026), а также Ю. Го (2022). В результате *критериями* оценки качества научного текста стали: структурно-композиционная целостность, логика и связность изложения, использование дискурсивных маркеров (разнообразие и уместность), языковая (лексическая, грамматическая, синтаксическая) и стилистическая корректность, информативность, глубина и качество оформления текста. Данные материалы предназначены как для обучающихся, так и для преподавателей: рефлексивный этап предполагает оценку научного текста всеми участниками процесса обучения.

Для рефлексивного этапа также разработаны анкеты-опросники для обучающихся. В них, во-первых, проверялись общие знания о научном англоязычном и русскоязычном тексте и дискурсивных маркерах. Во-вторых, задания на саморефлексию, позволяющие оценить навыки и умения создать научный текст на английском языке до и после обучения по разработанной методике.

Методика подготовки студентов гуманитарных направлений к написанию научного текста на английском языке средствами дискурсивных маркеров прошла успешную апробацию в 2025/2026 учебном году в Институте иностранных языков Московского городского педагогического университета. В ней приняли участие десять преподавателей разных кафедр, готовящих учителей, филологов, лингвистов и переводчиков, и более 400 обучающихся бакалавриата и магистратуры. При этом часть преподавателей интегрировала методику в дисциплины, часть работала в индивидуальном порядке.

Перед апробацией разработанной методики преподаватели-участники получили подробные инструкции и все необходимые материалы для каждого из семи этапов. На каждом из них преподаватели наблюдали за процессом работы обучающихся на лекционных и практических занятиях или во время индивидуальных консультаций. Во-первых, они уделяли особое внимание осознанному использованию студентами гуманитарных направлений дискурсивных маркеров как средства структурной организации научного текста на английском языке, помогали понять разницу в их использовании представителями двух лингвокультур. Во-вторых, преподаватели фиксировали, как студенты справляются на каждом из этапов методики, отмечали ее сильные стороны и выявленные ограничения. В-третьих, если обучающиеся ранее создавали научные тексты на английском языке, их просили поделиться материалами для последующего анализа. За время апробации были организованы две встречи. На них преподаватели-участники делились полученными результатами и обсуждали, как проходит обучение. На финальной встрече анализировались собранные анкеты-опросники и научные тексты, созданные студентами на английском языке. Они сравнивались с результатами входного тестирования и статьями, которыми обучающиеся поделились ранее.

Финальное обсуждение результатов с коллегами позволило прийти к выводу, что значительно изменился ряд показателей. Во-первых, улучшилась структурно-композиционная целостность научного текста (на 12%). Имея перед глазами эталонные примеры и визуальные схемы, обучающимся было легче воспроизвести необходимую структуру и проконтролировать ее корректность. В-вторых, выросли показатели качества создаваемого научного текста, а именно логика и связность изложения материала (на 15%), соответствие научному стилю (на 9%), языковая корректность (на 6%), в том числе грамотность и уместность использования дискурсивных маркеров (на 14%). Отмечено изменение информативности и глубины содержания (на 8%). В-третьих, улучшилось качество оформления текста: появились корректно оформленные ссылки и списки литературы, не нарушены базовые требования (шрифт, интервал, поля, выравнивание).

Анализ анкет-опросников студентов показал похожие результаты. Более половины опрошенных подтвердили, что после выполнения предложенных упражнений и заданий им проще составить качественный связный научный текст на английском языке и логично описать результаты исследования. Они увереннее

чувствовали себя, представляя и обсуждая, как собственные научные тексты, так и работы других студентов. При этом обучающиеся отметили, что анализ русскоязычных и англоязычных статей помог им лучше понять те темы, по которым они проводили исследования, узнать много новой и полезной информации, которая поможет им в будущей профессиональной деятельности.

В рамках исследования выявлены некоторые ограничения использования разработанной методики и предложены стратегии их преодоления. Методологическими ограничениями стало, во-первых, то, что этапы выстроены линейно, и у студента может сложиться ощущение, что работа над научным текстом представляет собой строгую последовательность шагов и действий, которую нельзя нарушать. Следовательно, необходимо объяснить, что процесс создания текста довольно гибок, он предполагает, что автор может ни один раз перестраивать структуру, менять логику изложения и переписывать некоторые фрагменты. Во-вторых, обучающийся может сделать поспешный вывод, что чем больше использовано дискурсивных маркеров, тем лучше. Однако это не всегда так. Студента нужно научить связывать выбор маркера с логикой научного текста, сделать его инструментом мышления, а не просто развивать формальный навык. В-третьих, отдельно выделим языковые ограничения, которые становятся актуальными при создании текста на английском языке: уровень владения должен быть не ниже B2.

К организационным ограничениям относятся трудоемкость и необходимость междисциплинарного взаимодействия. Разработанная методика предполагает подбор эталонных статей, проверку визуализаций, обсуждение и рецензирование черновиков и др. При этом преподавателю важно понимать предметную область, чтобы оценить правильность терминологии, логики рассуждения, особенно если речь идет о создании текста на английском языке. Решением может стать тандем нескольких преподавателей, например предметников и научных руководителей. Отдельно отметим и временные рамки. Полный цикл применения методики (от теории до готового научного текста) требует минимум трех месяцев. В идеале срок реализации методики – один семестр, но это может занять и больше времени.

Преподаватели-участники после наблюдения за студентами выделили психолого-педагогические ограничения. Ими стали низкий уровень рефлексивной культуры обучающихся и нежелание некоторых студентов работать в парах или группах. Действенным вариантом преодоления ограничений представляется в первом случае смещение акцента не только на критику, но и похвалу. Так вариантом задания может стать: *проанализируйте полученный научный текст, перечислите его сильные стороны*. Во втором – беседы о важности развития профессионально значимых навыков и умений, а именно готовности и способности работать с любым партнером.

Заключение

Проведенное исследование позволило прийти к выводу, что дискурсивные маркеры являются одним из ключевых структурно-смысловых элементов научного текста: они отражают логику изложения, когнитивные особенности, национальное сознание и коммуникативные стратегии автора. При этом выявлены существенные различия в их использовании представителями разных лингвокультур. Следовательно, подготовка к написанию научного текста на английском языке должна строиться не на механическом переводе, а на осознанном освоении дискурсивных маркеров как культурно-когнитивных инструментов, что требует поэтапного формирования навыков и умений от анализа эталонных текстов до самостоятельного создания собственного исследования с учетом лингвокультурной специфики.

На базе полученных данных разработана пошаговая методика подготовки студентов гуманитарных направлений к написанию научных текстов на английском языке. Она основана на осознанном использовании дискурсивных маркеров как средства структурно-смысловой организации текста. Также подготовлены сопутствующие материалы (блок лекций, комплекс упражнений и заданий, критерии оценивания и др.). Успешное внедрение разработанной методики и материалов значительно повышает эффективность процесса формирования профессионально значимых компетенций студентов. Освоение функций и типов дискурсивных маркеров способствует созданию четких, логичных и убедительно выстроенных научных текстов, помогая студентам осознанно подходить к процессу структурирования содержания научной работы. Эмпирически подтверждена необходимость интеграции методики в учебный процесс вузов. Видится, что она открывает новые перспективы подготовки обучающихся и готовит их к теоретическому осмыслению механизмов построения научного текста. Новую методику и комплекс упражнений и заданий можно интегрировать в дисциплины и применять при подготовке специалистов разных профилей. Они могут быть полезны и при индивидуальной работе научного руководителя с подопечным.

Ценным сегодня видится интеграция в процесс подготовки будущих специалистов к написанию научных текстов на английском языке цифровых инструментов и технологий. Например, применение корпусного анализа, систем ИИ и др. При этом важно научить студентов понимать границы возможностей данных инструментов, развить навыки критического мышления, корректной интерпретации и профессиональной этики, сформировать способность учитывать возможные ограничения и риски. Это может составить перспективу данного исследования.

Источники | References

1. Абрамова И. Е., Ананьина А. В. Обучение написанию академических текстов аспирантов гуманитарного профиля: билингвальный подход // Вестник Тамбовского государственного университета. 2023. № 3. https://doi.org/10.20310/1810-0201-2023-28-3-625-633
2. Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики: коллективная монография. Изд-е 8-е, испр. и доп. Саранск: Афана, 2023.

3. Ананьина А. В. Теория и практика применения билингвального подхода в обучении студентов написанию научных статей // Непрерывное образование: XXI век. 2024. Вып. 3 (47).

4. Ананьина А. В. Формирование готовности к созданию текстов научного стиля у обучающихся бакалавриата // Непрерывное образование: XXI век. 2025. Т. 13. № 3. https://doi.org/10.15393/j5.art.2025.10848

5. Бакулев А. В., Боголепова С. В., Греченко А. А., Пивоварова А. А., Рубан Д. И., Смирнова А. Г. Английский язык для исследовательских и академических целей (English for Research and Academic Purposes). СПб.: Лань, 2025.

6. Беляева Е. Г. Методическая модель обучения навыкам академического письма на английском языке // Культура, наука, образование: проблемы и перспективы: материалы X Международной научно-практической конференции (г. Нижневартовск, 10-11 ноября 2022 г.). Нижневартовск: Нижневартовский государственный университет, 2022. https://doi.org/10.36906/KSP-2022/38

7. Викулова Л. Г., Короленко О. И., Ткаченко Ю. Г. Дискурс самопрезентации в академическом коммуникативном пространстве // Научный диалог. 2024. Т. 13. № 10. https://doi.org/10.24224/2227-1295-2024-13-10-9-27

8. Виноградская И. С., Чунихина Т. Н., Косников С. Н. Современные подходы к формированию профессиональных компетенций студентов высшей школы // Журнал прикладных исследований. 2024. № S1. https://doi.org/10.47576/2949-1878.2024.61.18.024

9. Вороневская Н. В. Комплекс упражнений для формирования грамматической компетенции у студентов неязыковых вузов: профессионально-ориентированный подход (на примере видо-временных форм английского глагола) // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2025. Т. 10. Вып. 6. https://doi.org/10.30853/ped20250088

10. Галустян О. В., Лю С., Галкина А. А. Методы и формы обучения в высшей школе: теоретические контексты // Ученые записки Орловского государственного университета. 2025. № 1 (106). https://doi.org/10.33979/1998-2720-2025-106-1-234-238

11. Гилязева Э. Н., Сушкова А. Р. Метадискурсивные маркеры взаимодействия с читателем в англоязычных и русскоязычных статьях по компьютерной инженерии // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. 2025. № 8-2. https://doi.org/10.37882/2223-2982.2025.8-2.04

12. Го Ю. Критерии оценивания уровня сформированности умений иностранных учащихся по созданию письменной работы в жанре аннотации к научной статье // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2022. № 6 (224).

13. Горожанов А. И., Гусейнова И. А., Денисова Г. В. Параметризация англоязычного научного дискурса (корпусное исследование) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2026. № 3. https://doi.org/10.30853/phil20260146

14. Гулиева Э. Ф. Критериальное оценивание письменных проектных работ студентов как средство формирования академических стандартов письма // Современное образование (Узбекистан). 2026. № 3.

15. Гулиянц С. Б. Обучение переводчиков использованию дискурсивных маркеров как средства структурно-смысловой организации научного текста // Актуальные проблемы общей теории языка, литературы, перевода, межкультурной коммуникации и методики преподавания иностранных языков: сборник статей по материалам межрегиональной научно-практической конференции (г. Москва, 13 декабря 2023 г.). Самара: Самарский федеральный исследовательский центр Российской академии наук, 2024.

16. Данилевская В. А. Текстообразующий потенциал дискурсивных маркеров в научной коммуникации // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2024. № 4. https://doi.org/10.30853/phil20240183

17. Демьянков В. З. Дискурс как мостик между языком и видением мира // Когнитивные исследования языка. 2025. № 3-1 (64).

18. Емельянова Н. А. Современные подходы к преподаванию академического письма на иностранном языке // Обучение иностранным языкам в открытом поликультурном пространстве: материалы III Международной научно-практической конференции (г. Москва, 20-21 декабря 2024 г.). М.: Книжный ДомУниверситет, 2025.

19. Зиннатуллина Л. М., Валеева Э. Э. Сравнительный анализ методов обучения академической иноязычной коммуникации магистрантов неязыковых специальностей // Концепт. 2025. № 9. https://doi.org/10.24412/2304-120X-2025-11179

20. Иванова Л. А., Лукомская Е. Л. Научно-академический дискурс в образовательном пространстве неязыкового вуза // Научные исследования и разработки. Современная коммуникативистика. 2024. № 5. https://doi.org/10.12737/2587-9103-2024-13-5-34-42

21. Кобзева Н. А. Технологический аспект в методике обучения // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2013. № 1 (129).

22. Когут С. В. Дискурсивные маркеры в письменном научном дискурсе // Сибирский филологический журнал. 2016. № 2. https://doi.org/10.17223/18137083/55/17

23. Колесников А. А. Интеллектуально ориентированное направление развития языкового образования // Иностранные языки в школе. 2023. № 1.

24. Краснощекова Г. А. Обучение магистрантов академическому письму на основе вариативных программ // Общество: социология, психология, педагогика. 2022. № 12 (104). https://doi.org/10.24158/spp.2022.12.32

25. Миронова М. Ю. Научный дискурс: обзор исследований в зарубежной лингвистике // Дискурс. 2026. Т. 12. № 1. https://doi.org/10.32603/2412-8562-2026-12-1-154-169

26. Никитина Л. А. Создание научного письменного текста выпускной квалификационной работы: проблемы и пути решения // Научно-педагогическое обозрение. Pedagogical Review. 2021. № 5 (39). https://doi.org/10.23951/2307-6127-2021-5-130-137

27. Облова И. С. Обучение студентов технического вуза написанию введения к научной статье на английском языке // Профессионально-ориентированное обучение языкам: опыт, реальность и перспективы: сборник материалов Ежегодной всероссийской научно-практической конференции (г. Санкт-Петербург, 18-19 февраля 2025 г.). СПб.: Изд-во Санкт-Петербургского государственного экономического университета, 2025.
28. Орлов Е. А. Интегративная лингводидактическая модель обучения иностранных аспирантов технического вуза русскому академическому дискурсу: автореф. дисс. … к. пед. н. М., 2024.
29. Попова Л. В. Обучение молодых ученых написанию научно-исследовательской статьи на английском языке // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2022. № 9. https://doi.org/10.30853/ped20220137
30. Райскина В. А. Средства выражения оценочности в современном научно-историческом дискурсе // Вестник Московского городского педагогического университета. Серия: Филология. Теория языка. Языковое образование. 2021. № 2 (42). https://doi.org/10.25688/2076-913X.2021.42.2.08
31. Рассказова Л. В., Алешинская Е. В. Жанрово-ориентированный подход к обучению академическому письму на английском языке в инженерно-исследовательском университете // Актуальные вопросы теории и практики преподавания иностранных языков: сборник статей по материалам Международной научно-практической конференции (г. Актобе, 16 апреля 2025 г.). Актобе: Актюбинский региональный университет им. К. Жубанова, 2025.
32. Стеблецова А. О. Национально-культурная специфика научного текста как предмет дескриптивно-сопоставительного анализа // Язык. Образование. Культура: сборник научных трудов по материалам XVI Международной научно-практической электронной конференции (г. Курск, 23-26 мая 2022 г.). Курск: Курский государственный медицинский университет, 2022.
33. Стрельникова Д. Е., Гулиянц А. Б. Компаративный анализ структурно-содержательной организации аннотаций научных статей на русском и английском языках (на материале журналов, индексируемых в Web of Science и Scopus) // Теоретические и прикладные аспекты развития современной науки и образования: материалы IV Всероссийской научно-практической конференции (г. Чебоксары, 26 февраля 2021 г.). Чебоксары: Экспертно-методический центр, 2021.
34. Сулейманова О. А., Тивьяева И. В. Личность Другого в академическом дискурсе // Вестник Российского государственного гуманитерного университета. Серия: Литературоведение. Языкознание. Культурология. 2022. № 8-2. https://doi.org/10.28995/2686-7249-2022-8-207-223
35. Шапкина Е. В. Культурная специфика жанра научной статьи: категория авторитетности // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Лингвистика. 2024. № 1. https://doi.org/10.14529/ling240102
36. Язык: жизнь смыслов vs смысл жизни: коллективная монография. М.: Инфра-М, 2023.
37. Яшункина А. С. Методическая модель обучения академическому письму в системе высшего образования // Отечественная и зарубежная педагогика. 2026. № 1. https://doi.org/10.24412/2224-0772-2026-111-95-102
38. Celiešienė V., Vaičienė I. Text-organising metadiscourse markers in academic texts // Journal of Language and Cultural Education. 2024. Vol. 11. No. 2.
39. Maschler Y., Schiffrin D. Discourse markers language, meaning, and context // The handbook of discourse analysis. 2nd ed. 2015. https://doi.org/10.1002/9781118584194.CH9
40. Matthew O. A., Lara O. O., Adebanjo A. A., Funke A. O. Discourse markers coherence and its impact on cognitive interpretation of texts // International Journal of Literature, Language and Linguistics. 2024. Vol. 7. Iss. 2. https://doi.org/10.52589/IJLLL-PUGJFQWZ

Информация об авторах | Author information

RU

Гулиянц Анна Борисовна[1], к. пед. н., доц.
Гулиянц Светлана Борисовна[2], к. пед. н., доц.
[1, 2] Московский городской педагогический университет

EN

Anna Borisovna Guliyants[1], PhD
Svetlana Borisovna Guliyants[2], PhD
[1, 2] Moscow City University

[1] *GuliyancAB@mgpu.ru,* [2] *GuliyancSB@mgpu.ru*

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 19.09.2026; опубликовано online (published online): 10.11.2026.

Ключевые слова (keywords): профессиональная подготовка; студент гуманитарного направления; дискурсивные маркеры; научный текст; английский язык; professional training; humanities student; discursive markers; academic and scientific text; English language.